

Interfaith Relations

타 종파와의 관계

Every public affairs council should consider the merits of building relationships with leaders of other faiths. Religious leaders are often influential in shaping community values and standards and can influence the opinions that others hold about our Church and its members.

모든 공보 평의회는 타 종파의 지도자들과 관계를 구축함으로써 오는 이점을 고려해야 합니다. 종교 지도자들은 종종 지역 사회의 가치와 표준을 형성하는 데 영향력 있는 존재이며, 표준은 사람들이 우리 교회와 교회 회원들에 대해 갖는 의견에 영향을 미칠 수 있습니다.

Furthermore, religion and religious organizations in our day are under increasing pressure from myriad forces. These pressures are shaping public opinion and are threatening basic religious freedoms. A faith's ability to practice its beliefs and take a moral position is being called more and more into question, which fosters unfair scrutiny and hostile criticism. In some cases such criticism can lead to intolerant acts.

더 나아가서, 오늘날의 종교와 종교 조직들은 수많은 세력으로부터 점점 더 많은 압력을 받고 있습니다. 이러한 압력은 대중의 여론을 형성하며 기본적인 종교의 자유를 위협하고 있습니다. 과연 한 종교가 그 믿는 바를 실천하고 특정한 도덕적인 입장을 취할 능력이 있는가 하는 의문이 점점 더 커지고 있으며, 이로 인해 정당하지 않은 감시와 적대적인 비판이 생겨나고 있습니다. 어떤 경우에는 그러한 비판이 용납할 수 없는 행동으로 이어지기도 합니다.

By reaching out in friendship to other faiths, priesthood leaders and public affairs councils can help to increase understanding and promote religious tolerance and cooperation. However, care must be taken to ensure that such cooperation is both appropriate and built on a foundation of common values, interests, and objectives.

다른 종파에 우정의 손길을 뻗음으로써, 신권 지도자들과 공보 평의회는 상호 이해를 증진시키고 종교적 관용과 협력을 장려할 수 있습니다. 그러나 그러한 협력이 적절한 것이어야 하며 공통된 가치, 관심, 목적을 토대로 하여 이루어지도록 주의를 기울여야 합니다.

Objectives of Interfaith Outreach

타 종교와 관계를 맺는 목적

The 11th Article of Faith states, “We claim the privilege of worshiping Almighty God according to the dictates of our own conscience, and allow all men the same privilege, let them worship how, where, or what they may.” In keeping with this statement, objectives for engaging in interfaith **outreach efforts** may include:

신앙 개조 11 조는 다음과 같이 선언합니다. “우리는 우리 자신의 양심에 따라 전능하신 하나님을 예배할 특권이 있음을 주장하며, 또 모든 사람에게 그들이 어떻게, 어디에서, 혹은 무엇이랴도 예배할 수 있는 똑같은 특권을 허용한다.” 이 선언에 발맞추어, 우리가 타 종교와 **상호 협력에 힘쓰는 데에는** 다음과 같은 목적이 있습니다:

- Promoting religious faith and basic religious freedoms for all people.
- 종교적인 믿음을 장려하고 모든 사람이 기본적인 종교의 자유를 갖도록 추구함.
- Promoting harmony and fostering greater understanding between faiths.
- 종파들 간에 조화를 이루고 서로를 더욱 잘 이해하는 분위기를 조성함.
- Engaging in joint initiatives and activities, such as humanitarian service, that bless the lives of those in need.
- 인도주의적 봉사 같은 협력 봉사 단체나 활동에 참여하여 도움이 필요한 사람들의 삶을 축복함.
- Enabling the Church's efforts to fulfill its mission through building friendships with key religious opinion leaders.
- 주요한 종교 여론 지도층과의 우정 관계 구축을 통하여 교회의 사명을 완수하기 위한 노력을 현실화함.

Working with Clergy from Other Faiths

타 종파의 성직자들과 협력함

Before you can build meaningful friendships with members of the clergy, you need to understand something about their “world.”

여러분이 그 성직자들과 의미 있는 우정 관계를 구축하기에 앞서, 그들의 “세계”에 대해 몇 가지를 이해할 필요가 있습니다.

Members of the clergy typically are honorable men and women who are sincerely dedicated to a life of service to God and their congregants. Many have a deep conviction of a divine calling that their congregations and other clergy accept as the authority to perform religious duties.

성직자들은 보통 하나님과 그들의 회중들에게 봉사하는 삶에 신실하게 헌신해 온 존경할 만 한 남성과 여성입니다. 많은 이들이 그들의 회중과 다른 성직자들이 종교적 의무를 이행할 권능이라고 받아들이는 자신의 신성한 부름에 대해 깊은 확신을 갖고 있습니다.

In most faiths it is the clergy who conduct most of the preaching, teaching, counseling, civic participation, and administrative duties. Many have heavy demands placed on them and their families and are open to appropriate help from others.

대부분의 종파에서 전도, 교육, 조언, 그리고 시민 참여 및 행정 업무를 거의 전담하여 수행하는 사람이 바로 성직자입니다. 많은 성직자들이 자신과 가족들에게 부여된 무거운 짐을 어깨에 지고 있으며, 타인의 적절한 도움에 대해 열린 마음을 갖고 있습니다.

Some clergy members are interested in having better relations with members and leaders of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints but hesitate due to misunderstandings and fears. Sometimes misrepresentations, defamatory literature, or previous negative contacts with Church members have lead to unfavorable perceptions.

몇몇 성직자들은 예수 그리스도 후기 성도 교회의 회원 및 지도자와 보다 나은 관계를 가지고자 하는 마음은 있지만 오해와 두려움 때문에 주저합니다. 때로는 그릇된 설명이나 비방하는 글, 또는 교회 회원과 좋지 않게 부딪혔던 기억 등이 비호의적인 느낌을 갖게 합니다.

Conversely, leaders of other faiths sometimes believe Church members do not want to associate with them or their congregations, or are interested only in proselytizing them. Some may view our family emphasis and welfare programs favorably but think we are only concerned with caring for our own members rather than the entire community.

반대로, 타 종파의 지도자들은 때때로 우리 교회 회원들이 그들과 교류하기를 원하지 않는다고 생각하거나 오로지 그들에게 전도하는 데에만 관심이 있다고 믿는다. 그들 중 일부는 우리가 가족과 복지 프로그램을

강조하는 것에 대해 호의적인 시각을 갖고 있지만 우리가 지역 사회 구성원 모두에게 신경을 쓰기보다는 우리 교회 회원들의 복지에 대해서만 염려한다고 생각한다.

Guidelines for Developing Interfaith Relationships

타 종파와의 관계 발전을 위한 지침

The primary responsibility for interfaith relations lies with the local priesthood leader, assisted by the public affairs council. Personal contact between religious leaders usually is the most productive approach toward developing interfaith relations. Clergy usually prefer to develop relations with peers from other faith groups, rather than lay members. The priesthood leader often may be accompanied by the interfaith specialist on the public affairs council who manages the day-to-day organizational and follow-up work for the priesthood leader.

타 종파와의 관계를 발전시킬 일차적인 책임은 해당 지역의 신권 지도자에게 있으며, 공보 평의회를 도와 받아 일합니다. 일반적으로 종교 지도자들과 개인적으로 접촉하는 것이 타 종파와의 관계를 발전시키는 데 가장 효과적인 방법입니다. 성직자들은 대체로 평신도들보다는 타 종교 단체에서 자신과 동등한 위치에 있는 사람들과 관계를 발전시키기를 선호한다. 신권 지도자는 종종 그를 위해 당일의 일정을 계획하고 확인하는 일을 총괄하는 공보 평의회와 종파 간 관계 전문가와 동행할 수 있다.

In dealing with the clergy of other faiths, be careful when using titles and forms of address such as pastor, father, or rabbi. The titles may indicate rank or seniority in a faith group and should be used correctly. Some titles are used in written correspondence but not verbal communication. If you are unsure of the form of address for a member of the clergy you are planning to approach, call his or her secretary or church office and ask.

타 종파의 성직자와 교류를 가질 때, 사제, 교부, 랍비와 같은 직함과 호칭을 조심해서 사용하십시오. 직함은 종교 단체에서 서열이나 연배를 드러내는 말일지도 모르니, 정확하게 사용해야 합니다. 어떤 직함은 서면 교류에서는 사용되지만 직접 대화할 때는 그렇게 부르지 않는 경우도 있습니다. 여러분이 만나려고 계획 중인 성직자를 어떻게 불러야 할 지 확실하지 않으면, 그/그녀의 비서나 교회 본부에 전화해서 물어보십시오.

Always take the time to learn the basic organization, belief, and theology of your interfaith contacts. If the clergy of other faiths inquire about our doctrines or beliefs, respond openly and frankly, at the same time showing respect for their beliefs. Use restraint and let the Spirit and their interest determine how much to say.

항상 시간을 내어 여러분이 교류하고 있는 종파의 기본적인 조직, 믿음, 교리를 배우십시오. 타 종파의 성직자가 우리 교회의 교리와 믿음에 대해 물으면, 열린 마음으로 솔직하게, 또한 동시에 그들의 믿음에 대한 존중심을

보이며 대응하시기 바랍니다. 조심스럽게 말하고, 영의 인도와 그들의 관심의 정도에 따라 해야 할 말의 분량을 정하십시오.

Other faith groups sometimes do not have the organizational and volunteer resources that we enjoy. They may need support to complete a project. In such cases, do all you can to be helpful without taking charge. Support their efforts and ideas.

타 종교 단체 중에는 우리와 같은 조직적인 자원 봉사 인력을 갖지 못한 단체도 있습니다. 그들이 어떤 계획을 실행하려 할 때 우리의 지원이 필요할지도 모릅니다. 그런 경우에는 대가 없이 최선을 다해 도움을 주십시오.

Be modest about the accomplishments of the Church. Never act in a superior manner or boast about the success of the Church programs or growth. In clergy relations, attitude is important. Your personal concern, kindness, caring, and tolerance must be genuine.

교회의 성취에 대해 겸손한 태도를 지니십시오. 교회의 프로그램과 이를 통해 이루어낸 성장에 대해 우월한 태도로 행동한다거나 자랑을 늘어놓지 않도록 하십시오. 성직자와의 관계에서 태도는 매우 중요합니다. 여러분의 개인적인 관심과 친절, 그리고 배려와 관용은 진심 어린 것이어야 합니다.

Important Considerations

고려해야 할 중요한 사항들

Priesthood leaders and public affairs directors may join local interfaith councils or similar organizations, but should do so only after careful and prayerful consideration. Before joining, they should review the council's bylaws and the minutes of previous meetings to make sure the causes supported by the councils are in harmony with Church policies. For example, the Church maintains a policy of strict political neutrality and does not favor any party or candidate. Be especially aware if the interfaith councils you associate with advocate partisan political positions or endorse specific candidates.

신권 지도자들과 공보 평의회 책임자들은 해당 지역의 종파 연합회나 이와 유사한 단체에 가입할 수 있지만, 기도와 심사 숙고를 통해 주의 깊게 판단해야 합니다. 가입하기 전에 그 단체의 규칙과 이전 모임에 대한 상세한 기록을 검토하여 그 단체가 지향하는 목적이 교회의 정책과 조화를 이루는지 반드시 확인해야 합니다. 예를 들면, 교회는 정치적으로는 중립의 입장을 엄격히 유지하며 어떠한 당파나 후보도 후원하지 않습니다. 여러분이 교류하는 종파 연합회가 일부 당파의 정치적 입장을 옹호하거나 특정 후보를 지지하고 있는지 특히 주의하여 알아두어야 합니다.

Caution should also be taken to understand the types of activities the group supports or the positions it takes on moral issues. If some of the activities or positions are questionable or do not align with Church positions or policies, wisdom should be used in determining whether or at what level to join such a group. If council membership is inappropriate, priesthood leaders can still make contacts with clergy in the council and participate in appropriate sponsored activities.

또한 그 단체가 주로 어떠한 활동을 펼치는지 또는 도덕적인 측면에서 어떤 입장을 취하는지 이해하기 위해 각별히 주의를 기울여야 합니다. 그들이 하는 일부 활동이나 입장이 교회의 입장이나 정책과 일치하지 않는다면, 그러한 단체에 가입할 지 여부 또는 어느 정도 수준까지 협력할 것인지 결정을 내릴 때 지혜롭게 판단해야 합니다. 그 단체에 회원으로 가입하는 것이 적절하지 않다면, 신권 지도자가 그 단체의 성직자들과 교류를 하고 적절한 활동에 참여하는 것은 허용됩니다.

Only the First Presidency and the Quorum of the Twelve Apostles make policy for the Church. No Church member, ward, or stake may make binding commitments for the Church. Be aware that statements made by someone representing the Church may be interpreted by others as statements of general Church policy or doctrine. Always clarify that you are speaking as an individual and not for the Church as a whole. Remember also that only priesthood leaders may commit Church member participation or Church resources in support of interfaith activities.

교회 정책은 오직 제일 회장단과 십이사도 정원회만이 만듭니다. 어떠한 교회 회원이나 와드 또는 스테이크도 교회에 대해 구속력 있는 약속을 하지 못합니다. 교회를 대표하는 사람이 한 말은 다른 사람에 의해 일반적인 교회 정책이나 교리로 해설될 수도 있다는 것을 명심하십시오. 여러분이 개인으로서 말하는 것이며, 그 말이 교회 전체를 대변하는 것이 아니라는 사실을 항상 분명히 밝히십시오. 또한 오직 신권 지도자만이 타 종파의 활동을 지원하도록 교회회원이나 교회 인력의 참여를 약속할 수 있다는 것을 기억하십시오.

The First Presidency and the Quorum of the Twelve Apostles have instructed Church members to not participate in activities that could compromise Church doctrine or principles in any way. Local public affairs councils or Church units should not participate in joint worship services where Church theology or the structure of regular Church meetings and practices will be altered or compromised.

제일 회장단과 십이사도 정원회는 교회 회원들에게 어떠한 방식으로든 교회의 교리나 원리를 손상시킬 수 있는 활동에 참여하지 말라고 지침을 주었습니다. 해당 지역의 공보 평의회나 교회 단위 조직은 교회 교리나 정기적인 교회 모임과 활동의 틀이 변경되어야 하거나 손상될 위험이 있는 합동 예배에 참여해서는 안 됩니다.

The Church's name should generally not be placed on the letterhead of interfaith groups, especially when doing so would allow the group to declare a public position and give the appearance that the Church supports or endorses that position.

교회의 이름은 일반적으로 타 종파 단체의 인쇄물에 머리 글자로 새겨지면 안 됩니다. 특히 그렇게 하여 그 단체가 공식적인 입장을 밝히고 우리 교회가 그들의 입장을 지지하거나 옹호하는 것처럼 드러나게 되는 상황이 발생하지 않도록 하십시오.

Developing Interfaith Relations

타 종파와의 관계를 발전시킴

The [Three-Step Process for Developing Opinion Leader Relationships](#) is your best guide to understanding the basic principles of developing interfaith relationships. Other keys to success include the following:

여론 주도층과의 관계를 발전시키기 위한 세 가지 단계는 타 종파와의 관계를 발전시키기 위한 기본적인 원리를 이해하는 데 최선의 지침이 됩니다. 성공의 또 다른 열쇠들에는 다음의 사항들이 있습니다:

- Identify the interfaith councils or comparable organizations in your community, utilize your existing network of relationships, or look in a telephone or Internet directory. Such organizations may be listed under "Interfaith Council," "Council of Churches," "Ministerial Association," or "Ecumenical Ministries." If your stake spans several cities, multiple interfaith councils may exist.
- 여러분이 기존에 맺고 있는 인간 관계를 활용하거나 전화번호 책이나 인터넷 주소록을 사용하여 여러분의 지역에서 종파 연합회나 이와 유사한 단체를 확인합니다. 그러한 단체들은 "종파 연합회," "교회 연합회," "목회 연합," 또는 "기독교 연합 목회"라고 분류된 곳에 있을 것입니다.
- Assess the current sentiment about the Church in your area by talking with approachable local clergy. Be open about your purpose in wanting to talk to them.
- 여러분의 지역에서 접촉할 수 있는 성직자와 대화하여 그들이 우리 교회에 대해 어떤 느낌을 갖고 있는지 알아봅니다. 여러분의 목적을 숨기지 말고 열린 마음으로 그들과 대화하십시오.

- Ensure that priesthood leaders always approve any efforts to develop interfaith relations. Stake public affairs councils should also consult with their multistake council, if any.
- 종파 간 관계를 발전시키기 위한 모든 노력에 대해 반드시 신권 지도자의 승인을 받으도록 합니다. 스테이크 공보 평의회는 상위 조직으로 복합 스테이크 공보 평의회가 있다면 그들과도 상의해야 합니다.
- Review regularly the religion or churches section of local newspapers to be aware of the activities of different faith groups and to help you identify activities in which the Church may participate. Use local news sources to also identify the clergy who are most involved in community affairs apart from their involvement in local ministerial associations. Consider calling or assigning an interfaith specialist on your public affairs council to follow important interfaith-related news.
- 지역 신문에서 종교나 교회 란을 정기적으로 검토하여 타 종파 단체들이 어떤 활동을 펼치고 있는지 알아보고 우리 교회가 참여해도 될 만한 활동이 있는지 확인합니다. 또한 지역 소식통을 통해 성직자들 중 해당 지역의 목회 연합에 참여하는 것 이외에 따로 지역사회의 여러 일에 참여하고 있는 사람이 누구인지 확인합니다. 여러분의 공보 평의회에서 종파 간 관계 전문가에게 종파 연합 소식 중 중요한 것들을 검토하도록 부름이나 임무를 부여할 것을 고려해 봅니다.
- Be informed on official titles and ways of addressing clergy before making contact.
- 어떤 성직자와 접촉하기 전에 공식적인 직함과 호칭에 대해 알아봅니다.
- When meeting with the clergy, try to arrange a meeting place that is comfortable for them, such as their own office, to set them at ease.
- 그 성직자와 만날 때, 그들의 편의를 위해 그들의 사무실처럼 그들에게 편한 곳을 모임 장소로 정하도록 합니다.

Examples of Successful Interfaith Relations

타 종파와 성공적인 관계를 구축한 사례

- A stake Relief Society made 120 quilts. The stake president then invited the Salvation Army, a major community relief organization, to a special lunch at the stake center where the Relief Society presented the quilts to the Salvation Army for distribution to the homeless. The event generated goodwill between the Church and the Salvation Army and contributed significantly to the community.
- 스테이크 상호부조회가 120 개의 퀼트를 만들었습니다. 그리고 스테이크 회장이 그 지역의 조요한 자선 단체인 구세군을 초청해 스테이크 센터에서 점심 식사를 함께 하고, 그 퀼트를 제공하여 그들이 노숙자들에게 나눠 줄 수 있도록 했습니다.
- In a major city, our Church provides volunteers regularly to help a relief agency of the Catholic Church to provide food for the homeless. Representatives of our Church meet regularly with members of the organizing and supervisory council to coordinate efforts.
- 주요 도시에서 우리 교회는 카톨릭 교회의 자선 단체가 노숙자들을 위한 음식을 제공하는 데 도움을 줄 자원 봉사자들을 정기적으로 보내고 있습니다. 우리 교회의 대표자들은 그들과 협력하기 위해 그 활동을 주관하는 조직 위원회와 단체장들을 정기적으로 만나고 있습니다.
- One interfaith coalition sponsors an activity four times a year to ease hunger among the needy. Churches donate and collect nonperishable food and fresh vegetables and fruits in season. The activity is publicized throughout the community within the churches and in the local media. Members of the participating churches canvass neighborhoods, solicit food, and collect and deliver it to the local food storehouse, where it is sorted, processed, and then given to the needy families and individuals.
- 어떤 종파 연합은 도움을 필요로 하는 사람들의 굶주림을 달래기 위해 일년에 네 번 그런 활동을 후원합니다. 교회들은 오래 보존되는 음식과 신선한 야채와 철마다 나는 과일을 모아서 기증합니다. 그 활동은 그 지역에 있는 여러 교회들과 지역 언론 매체들 사이에 두루 알려져 있습니다. 그 활동에 참여하는 교회의 신도들은 주민들의 동참을 요청하며, 곳곳에서 음식을 구해서 그 지역의 음식 저장소로 옮기고, 그런 다음 그곳에서 가공하여 도움이 필요한 가족과 개인에게 나눠줍니다.

- In Salt Lake City, the local Salt Lake City Public Affairs Council participates with the local Interfaith Roundtable and allows use of the Tabernacle on Temple Square for an annual Interfaith Music Tribute each February. Use of the Tabernacle is approved each year through priesthood channels. The event, which is free to the public, is put on by the Salt Lake Interfaith Roundtable and includes worshipful music or dance numbers from a variety of faiths, including Jewish, Muslim, Hindu, and Buddhist, as well as a local LDS children's choir and choirs or soloists from several other Christian denominations. It is not a joint worship service but is presented in more of a fireside format, with prayers being offered by representatives of the various faiths.
- Quarterly "appreciation lunches" are hosted by the local Salt Lake City Area Public Affairs Council where leaders of various community service organizations are invited to attend as a thank-you for all their organization does. There are no awards given, nor is this a fund-raising opportunity for the organizations being recognized. However, it is a chance to express appreciation to those who work hard to make the community a better place to live. A representative of each organization, usually the executive director or chairman, is given an opportunity to share a little about what the particular organization does and explain its purpose and goals. The public affairs council chair, or a Church leader, expresses gratitude on behalf of the Church for these organizations and their efforts.